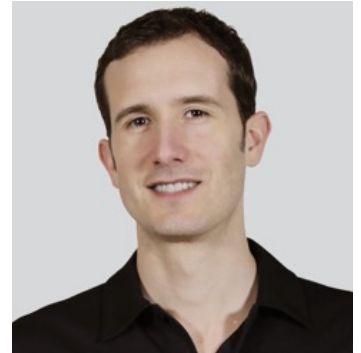


For interpreting, translation & transcription requests my contact details are below. Please get in touch with me for a free estimation of any project.

Personal info

Name: Manuel J. Schot
Address: Jardines del Pedregal 119, Mexico City,
01900, Mexico
Email: mjschot@gmail.com
Phone: 0052 1 55 1474 9127
Date of Birth: 12 - March - 1983

[Click here to view my interpreter portfolio](#)



SUMMARY:

I am a certified translator and I hold a Bachelor of Arts in Applied Linguistics. I was brought up in a bilingual family and although our usual household language was English, I had frequent contact with Spanish since my parents were living in Spanish speaking South America for most of my childhood. For the majority of my life I have worked with a multinational humanitarian organization, participating with altruistic projects on five continents. Additional to my involvement in social projects, I have done freelance translating in a professional capacity in the following language pairs:
Spanish to English
English to Spanish
French to English
Dutch to English
I have experience translating for governments, businesses, embassies, foundations, and medical institutions. Approximately 6 million words translated from Spanish to English (60%), French to English (20%), Dutch to English (10%), English to Spanish (10%) in approximately 80 different disciplines. I grew up in a translating environment; both my mother and step mother are translators.

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

• YOUTH IN ACTION (YIA)-ROMANIA (2002-2004)

- Project coordinator for "YIA", my job consisted of coordinating shipments of medical supplies from the U.S and Canada into Romania, which included interpreting for medical teams visiting in Romania for humanitarian purposes.
- During the last stages of my time in Romania I worked as a English teacher, I also worked in translations of

documents, contracts, forums, etc., and through my connections with various embassies as an interpreter for foreign dignitaries visiting in Romania.

• **TFI MISSIONS-SOUTH AFRICA (2005-2006)**

- Operations manager "Aurora productions" in Durban; we were responsible for sales and distributions for the Southern countries in Africa, and the south east of Asia. -Translations of documents and contracts for "Aurora productions" sales in the above mentioned regions.
- Part time interpreter for the Ecuadorian embassy.

• **TFI-SWITZERLAND (2007-2008)**

- Coordinated logistics for humanitarian projects internationally for "The Family International" centre in Martigny, whose focus was the distribution of wheelchairs to Africa, Ecuador and the Middle East.
- International communications manager.
- Executive English teacher.

• **TFI-MORELOS, MEXICO (2008-2009)**

- Operations manager & event coordinator, for the centre in Cuernavaca.
- Preparation and delivery of seminars at various youth institutes in Morelos. -Participated as a counselor in the development of a training institute for non-profit TFI volunteers.

• **MEXICO CITY, MEXICO (2010-2011)**

- Business and Life coaching.
- Participated in the creation and development of volunteer teams.

• **OTHER TEMPORARY STATIONS WITH "TFI":**

Canada. United States, Chile, Argentina, Bolivia, Ecuador, Hungary, Serbia, Russia, Austria, Germany, Holland, France, Italy, Syria.

EDUCATION:

- Bachelor of Arts in Applied Linguistics, Georgia State University (2007)
- Certificate in translation Spanish into English, Georgia State University (2009)
- CELTA degree in Mexico City, Mexico (2009)
- Life Coaching, AIAC, Mexico City, Mexico (2011)
- TEFL course in Illinois, USA 150-hours (2012)
- Business Coaching, AIAC, Mexico City, Mexico (2012)

TRANSLATION EXPERIENCE:

- **TFI:** Spanish to English. courses for volunteers, 7 different courses ranging between 60,000 to 77,000 words each document. Fields: Anthropology, operations management, human resources, altruism.
- **Aurora productions:** Spanish to English. Fields: Contracts.
- **PMA:** Spanish to English. Fields: Anthropology, business, human resources.

- **Website translations:** Spanish to English, English to Spanish, 200 websites to date. Field's: Computers, construction/engineering, travel/tourism, geography, graphic arts, internet & e-commerce, marketing.
 - **IRC:** Spanish to English. Construction company. Field: Civil engineering, finance, contracts.
 - **Private tourism companies** (I receive work through an outsourcer): Spanish to English. Translations of audio scripts, and translations of promotional material.
 - **Hospital #2 Romania:** Romanian to English, English to Romanian. Field: Medical.
 - **Pullman bus service:** Spanish to English. Promotional material, press releases, contracts.
 - **Activevous:** Spanish to English, French to English. Translations of over 60 articles, topics: Anthropology, architecture, business, financial, health & fitness, cinema & film, e-commerce, IT, tourism, psychology.
-

PUBLICATIONS:

- **Don't Study to Speak:** *11 tips you can use right where you are to start communication in your target language. (A book I wrote detailing the language acquisition strategies I've learned in my experiences of language learning: September 2016)*
 - **Xfluency language course:** *Developed entire course that is currently being used for online language learners from Spanish into English, comprised of 144 units divided into 6 levels - beginner to advanced. (2014)*
 - **English Pronunciation Manual.** (June 2014)
 - Book: **Frases comunes de inglés a español.** (January 2015)
 - **Cognate application and use.** (October 2013)
 - **Capturing meaning and avoiding translationese.** (April 2015)
-

CAT TOOLS:

- CafeTran
 - OmegaT
 - Trados
-

Languages spoken:

- English (native)
 - Spanish (native)
 - Romanian (fluent)
 - Dutch (conversational)
 - French (conversational)
 - Italian (conversational)
 - Esperanto (Conversational)
-

SHORT SAMPLE TRANSLATIONS:

- <https://www.manuelschot.com/contract-guaranty-trusts>
 - <https://www.manuelschot.com/employee-manual>
 - <https://www.manuelschot.com/social-science>
 - <https://www.manuelschot.com/physics>
-

INTERESTS & HOBBIES:

- Sports: Fitness, tennis, running, cycling
 - Nutrition
 - Reading: Psychology, education, literature, autobiographies, history, philosophy
 - Linguistics
-